

Из „Вильгельма Мейстера“

(„Тихо к двери проскользну я...“)

Aus „Wilhelm Meister“

(„An die Türen will ich schleichen...“)

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Перевод С. Адрианова и В. Коломийцева

Соч. 15, №2

Andantino con moto

нар

p

p

Ти - хо к две - ри про - скольз - ну я,
An die Tü - ren will ich schlei - chen,

mf

бу - ду скром - но там сто - ять, хлеб от рук бла -
still und sitt - sam will ich stehn: from - me Hand wird

mf

dimin.

- гих при - му я и по - том пой - ду о..
Nah - rung rei - chen, und ich wer - de wei - ter

dimin.

pochissimo rit.

- ПЯТЬ.
geh.

p *mf*

Всяк судь - бу бла - го - слав - ля - ет, гля - дя на мо -
Je - der wird sich glück - lich schei - nen, wenn mein Bild vor

p *mf*

f

ю су - му, и сле - зу он про - ли - ва - ет,
 ihm er - scheint: ei - ne Trä - ne wird er wei - nen,

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment starts with a bass clef and the same key signature. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the vocal line. The lyrics are written below the vocal staff.

f

я не зна - ю, по - че - му.
 und ich weiß nicht, was er weint.

p *mf*

The second system continues the musical score. The vocal line has a circled '1)' above it. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are written below the vocal staff.

dimin. *p* *pp*

The third system shows the piano accompaniment continuing. It includes dynamic markings of *dimin.* (diminuendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The piano part consists of two staves, with the upper staff in treble clef and the lower staff in bass clef.